



IFLA
2005
OSLO

World Library and Information Congress: 71th IFLA General Conference and Council

"Libraries - A voyage of discovery"

August 14th - 18th 2005, Oslo, Norway

Conference Programme:

<http://www.ifla.org/IV/ifla71/Programme.htm>

July 27, 2005

Code Number:

107-F

Meeting:

141 Public Libraries

Attrapez ces usagers : les jeunes et les bibliothèques ?

Mònica Medina Blanes

Bibliothèque Bon Pastor, Consortium des bibliothèques de Barcelone
Espagne

*Traduction: Katia FONDECAVE
k_fondecave@yahoo.fr*

RESUME

Comme cela se passe dans d'autres pays et sociétés de notre environnement culturel, la pratique de la lecture chez les enfants connaît un fort recul quand ceux – ci atteignent l'adolescence¹. Les enfants lisent beaucoup et les adolescents peu et par obligation.

Les stratégies pour le développement de la lecture dirigées vers les adolescents et les jeunes² doivent tenir compte du profond changement d'habitudes de lecture et de pratique culturelle qui se produit en général au passage de l'enfance à l'adolescence. Il faut des actions pour le développement de la lecture clairement ciblées selon la tranche d'âge à laquelle elles se destinent. La lecture est une pratique qui fait référence à différents produits culturels et moyens de communication. L'incitation à la lecture ne doit pas être présentée de manière isolée par rapport au reste des produits / supports (papier, numérique, etc.).

¹ . *Habitudes de lecture des enfants et jeunes de Catalogne : conclusions et recommandations*, Conseil catalan du livre pour les enfants et jeunes, 2005 (en ligne : www.cclij.org/descargas/word/Habits/J.doc, date de consultation le 19 avril 2005).

² . Le groupe cible de cette communication se centre sur les 12 – 25 ans. Nous utilisons le terme adolescents pour nous référer au groupe des 12 – 18 ans et le terme jeunes pour désigner le groupe des 18 – 25 ans. Cette classification correspond à la réalité sociale catalane actuelle tout comme au vécu des bibliothèques publiques de Barcelone.

L'existence d'un référent capable de répondre aux demandes d'information, de formation et de loisir / culture est essentielle à l'adolescence. Les bibliothèques publiques peuvent être cet espace de référence si elles proposent une offre élargie et dynamique qui rassemble les supports traditionnels avec les nouvelles technologies, réunissant en un même espace l'accès à l'information, l'apprentissage pratique et l'usage des outils nécessaires pour un développement personnel épanoui.

INTRODUCTION ET CONTEXTE

Les bibliothèques de Barcelone sont un réseau de 29 équipements sous tutelle municipale³ qui couvre une population de 1 578 000 habitants répartis sur 10 districts. La gestion du réseau est confiée au Consortium des bibliothèques de Barcelone.

Formé par le Conseil de Barcelone et la municipalité de Barcelone, le Consortium des bibliothèques de Barcelone a pour mission de développer le Plan des Bibliothèques de Barcelone 1998 – 2010⁴, lequel ne prévoit pas seulement une substantielle augmentation des centres (de 18 initiaux à 40 finalement) mais aussi une nouvelle approche bibliothécaire.

Le nouveau modèle bibliothécaire conçoit les bibliothèques comme des espaces culturels de proximité qui assument des fonctions socioculturelles, éducatives et de développement de la lecture supplantant ainsi l'image de seuls centres de lecture et d'accès bibliographique.

La conception, l'élan et l'implantation de politiques bibliothécaires communes a eu comme effet une hausse des usagers, passant de 1 362 840 visiteurs durant l'année 1998 à 4 126 308 durant l'année 2004.

Le nouveau scénario social et culturel dans lequel nous étions immergés en ce début de siècle a signifié pour les bibliothécaires un défi d'adaptation aux nouvelles formes d'accès et d'utilisation de l'information et de la culture. Cela a nécessité une définition des nouvelles stratégies de rapprochement des bibliothèques vers le public et vice-versa.

Ainsi donc la Bibliothèque est conçue comme un centre d'information vers la connaissance qui, ouverte à la citoyenneté, compte avec les ressources matérielles, technologiques et humaines qui facilitent la démocratisation et la diffusion de l'information, la transmission des savoirs, la formation académique, l'éducation permanente, l'autoformation et les loisirs.

Soulignons les quatre grands champs d'activités des Bibliothèques de Barcelone et les activités qu'elles regroupent :

- Les bibliothèques comme centres d'information

³ . Loi 4/1993 du 18 mars 1993 du système bibliothécaire de Catalogne, Journal officiel de la généralité de Catalogne, 29 mars 1993.

⁴ . *Plan des bibliothèques de Barcelone 1998 – 2010 : les bibliothèques du 21^{ème} siècle, de l'information à la connexion* (Barcelone) : Mairie de Barcelone, Institut de Culture de Barcelone, Service de la Coopération Culturelle, DL, 1998.

En se basant sur les concepts développés par le Manifeste de l'UNESCO de la bibliothèque publique⁵, l'accès à l'information est le principal objectif des bibliothèques de Barcelone.

Les grandes lignes du projet mettent l'accent sur : l'accroissement et la diversification des fonds, l'acquisition et la disponibilité de nouveaux supports documentaires, la spécialisation des fonds, l'utilisation optimale des fonds grâce aux services et produits secondaires de l'information, l'accès à internet, l'accès aux médias de communication à travers différents canaux (presse écrite, connexion aux médias étrangers via le satellite, internet, etc.) et l'amélioration et la définition des collections locales.

- Les bibliothèques comme centres de formation

En plus de collaborer avec le tissu éducatif de son environnement – la formation programmée comme celle qui ne l'est pas –, les bibliothèques de Barcelone se profilent comme artisans et investigateurs d'actions éducatives⁶ ciblées vers la citoyenneté en général, répondant et devançant les besoins des usagers réels et potentiels.

Les champs d'action entre autres sont : la formation continue, l'usage efficace de l'information accessible à travers le réseau (Information Literacy), la gestion et la publication d'information au moyen des instruments et canaux qu'offrent les TIC, etc.

- Les bibliothèques comme centre d'intégration socio – culturelle

L'intégration socio – culturelle renvoie à deux objectifs : d'une part l'intégration même de la bibliothèque dans des dynamiques sociales, culturelles et éducatives du territoire. En ce sens chaque centre établit localement son propre réseau de relations avec comme but de mener à bien les actions qui facilitent la cohésion sociale et, en même temps, une augmentation des usagers.

En second lieu la bibliothèque par ses services et ses ressources a un indiscutable rôle d'intégrateur de segments défavorisés de la population. Les bibliothèques de Barcelone proposent des services de prêt et de lecture à domicile, des lectures publiques auprès d'handicapés mentaux⁷, des fonds spécialisés pour les populations immigrées, etc.

- Les bibliothèques comme centres de diffusion culturelle

Les bibliothèques de Barcelone cherchent à implanter des systèmes actifs d'accompagnement c'est-à-dire des activités et actions de diffusion culturelle qui permettent le passage de l'information passive à la connaissance active. Dans chacune d'elles le protagoniste est le lecteur, non seulement depuis la perspective intime de l'acte de la lecture mais encore les relations que cela établit avec les auteurs littéraires, avec les critiques, avec les autres lecteurs et même avec la bibliothèque.

A la fois de façon centralisée – à travers les services centraux du Consortium – comme au niveau local – au travers de chacune des bibliothèques qui forment le réseau – se conçoivent

⁵ . *Manifeste de l'UNESCO sur les bibliothèques publiques*, la Haye, IFLANET département des bibliothèques publiques, 1998 (En ligne : <http://ifla.org/VII/s8/unesco/span.htm> date de consultation le 19 avril 2005)

⁶ . ARRANZ (Juan José), GALVE (Carmen), *Les bibliothèques de Barcelone : centres de formation pour les citoyens. L'exemple de la bibliothèque Vila de Gracia*, in *La bibliothèque publique : la promesse du futur. Le Congrès national des bibliothèques publiques*, Madrid, Sous – Direction Générale de la coordination bibliothécaire, 2004, pp. 232 – 240.

⁷ . ALTAMIRADO (Antonia), *Activités pour les handicapés mentaux à la bibliothèque publique*, in *Item*, N°36, Février – mars 2004, pp 79- 86, ISSN : 02140349

des programmes de diffusion culturelle et de lecture⁸, répondant ainsi aux différentes tranches d'âge comme aux caractéristiques de l'habitat.

Sous les critères de qualité, créativité, diversification de l'offre et l'interaction avec le public, l'offre se divise en :

- a) activités en réseau. Cycles d'activités gérées depuis les services centraux qui se programment dans les 29 centres répartis tout au long du territoire. Il existe deux grands programmes : le premier destiné au public jeune et familial (Lletra Petita) et l'autre destiné au public adolescent et adulte (L'Aventura de Llegir).
- b) activités uniques et spéciales de chaque centre relatives à la vie culturelle du territoire, fêtes locales, etc.
- c) activités reflétant les actions culturelles au niveau plus large de la ville (Carnaval, festival de théâtre GREC, Kosmopolis, salon de la BD, salon du Manga, etc.)

Finalement il convient de souligner que dans cette section le Carnet des bibliothèques n'est pas seulement un accès aux services bibliothécaires du réseau mais également un carnet culturel de la ville, en permettant remises et offres aux usagers des bibliothèques grâce au fruit de convention et collaboration avec les agents culturels du territoire (musées, librairies, cinémas, théâtres, etc.).

HABITUDES DE LECTURE A L'ADOLESCENCE / JEUNESSE

Comme cela se passe dans d'autres pays et sociétés de notre environnement culturel, la pratique de la lecture chez les enfants connaît un fort recul quand ceux – ci atteignent l'adolescence. Les enfants lisent beaucoup et les adolescents peu et par obligation. Au passage de l'enfance à la jeunesse les perspectives par rapport à l'utilité de la lecture changent ; c'est une pratique culturelle qui jouit auprès des adultes d'un prestige « symbolique » élevé mais on ne lui reconnaît pas une utilité réelle⁹.

La baisse de la pratique de la lecture au passage de l'enfance à l'adolescence prend place dans un contexte plus large de changement des centres d'intérêt et de motivations des enfants / adolescents. La préférence à être avec les amis et écouter de la musique est indicative du système de valeurs et de goûts que les jeunes ont à cette étape de la vie : la recherche d'une identité propre et la construction d'un contexte propre aux relations sociales.

La scolarité obligatoire en Espagne s'achève à 16 ans c'est-à-dire quand les jeunes cessent d'avoir un référent unique et évident du point de vue éducatif, social et culturel. Le public jeune est un public difficile par définition : il se trouve dans une phase de construction de sa personnalité et ses intérêts sont très variés et changeants. Cependant c'est également une étape importante du point de vue des besoins que la société doit couvrir pour réussir leur développement comme individus et citoyens.

« Les adolescents nécessitent une attention particulière puisque beaucoup abandonnent volontairement la lecture à cette étape de la vie. Les bibliothécaires et professionnels qui

⁸ . ARRANZ (Juan José), *Un trait particulier des bibliothèques de Barcelone* : les programmes de diffusion culturelle et de la lecture in BID : textes universitaires de bibliothéconomie et documentation, n°12, juin 2004 (en ligne, date de consultation 19 avril 2005), ISSN : 1575 – 5886.

⁹ . *Habitudes de lecture des enfants et jeunes de Catalogne : conclusions et recommandations*, Conseil catalan du livre pour les enfants et jeunes, 2005 (en ligne : www.cclij.org/descargas/word/Habits/J.doc, date de consultation le 19 avril 2005).

connaissent le développement psychologique et émotionnel des adolescents devraient les introduire dans la lecture avec une large série de livres compatibles avec leurs intérêts changeants »¹⁰.

Chaque bibliothèque publique s'occupe de différentes communautés avec des priorités et besoins distincts mais les jeunes et les adolescents ont besoin des mêmes services bibliothécaires de qualité qui sont prévus pour d'autres tranches d'âge de la population.

Comme le décrivent les Directives pour les services bibliothécaires pour les adolescents¹¹ les bibliothèques peuvent fournir une aide importante pour mener avec succès la transition de l'enfance à l'âge adulte. Elles peuvent être la porte d'accès aux ressources de l'information et à un environnement qui favorise le développement intellectuel, émotionnel et social en offrant un recours positif aux problèmes d'insertion sociale.

Les services pour adolescents devraient :

- faciliter le passage des services pour enfants à ceux pour adultes.
- stimuler l'apprentissage tout au long de la vie au travers de la bibliothèque et de la lecture.
- donner envie de lire pour l'information et pour le plaisir.
- fournir les outils et le savoir faire pour l'usage de l'information.
- fournir des fonds et des services pour tous les adolescents de la communauté pour répondre à leurs besoins éducatifs, culturels, d'informations et de loisirs.

Les stratégies pour le développement de la lecture dirigées vers les adolescents et les jeunes doivent tenir compte du profond changement d'habitudes de lecture et de pratique culturelle qui se produit en général au passage de l'enfance à l'adolescence. Il faut des actions pour le développement de la lecture clairement ciblées selon la tranche d'âge à laquelle elles se destinent. La lecture est une pratique qui fait référence à différents produits culturels et moyens de communication. L'incitation à la lecture ne doit pas être présentée de manière isolée par rapport au reste des produits / supports (papier, numérique, etc.).

L'EXPERIENCE DES BIBLIOTHEQUES DE BARCELONE

L'existence d'un interlocuteur capable de répondre aux demandes d'information, de formation et de loisir / culture est essentiel à l'adolescence. Les bibliothèques publiques peuvent être cet espace de référence si elles proposent une offre élargie et dynamique qui rassemble les supports traditionnels avec les nouvelles technologies, réunissant en un même espace l'accès à l'information, l'apprentissage pratique et l'usage des outils nécessaires pour un développement personnel épanoui.

Les bibliothèques de Barcelone veulent être ce lieu de référence au travers de :

- des collections spécialisées, attractives, actuelles et diverses – tant au niveau de la thématique que des supports – qui répondent aux besoins et centres d'intérêts des jeunes.
- un programme stable d'activités de diffusion de la lecture et de développement de la lecture.

¹⁰ . *Carte pour le lecteur*, Comité international du livre et association éditoriale, 1992.

¹¹ . Directives pour les services pour jeunes adultes en bibliothèques, préparé par l'IFLA, section des bibliothèques pour enfants et jeunes adultes, 2002 (en ligne : www.cclij.org/descargas/word/Habits/J.doc, date de consultation 19 avril 2005).

COLLECTIONS SPECIALISEES ET CENTRES D'INTERETS

Le réseau des bibliothèques de Barcelone doit s'entendre comme une grande bibliothèque avec différentes sections. C'est en ce sens que la spécialisation d'une partie des fonds des bibliothèques prend toute son importance : complémentarité, adéquation aux différents types d'usagers...sont quelques – uns des objectifs que recherche la spécialité ou les centres d'intérêt. Dans le cas de la spécialisation ils ont une dimension territorial de ville et dans les cas des centres d'intérêts il faut donner de l'ampleur au territoire plus immédiat du quartier ou du district.

Parce que aussi étendue que soit l'offre documentaire d'une bibliothèque, elle ne pourra probablement pas satisfaire toutes les demandes des jeunes. Les bibliothèques de Barcelone répondent à ces demandent au travers des centres d'intérêt (collections thématiques qui donnent des réponses aux besoins des adolescents et des jeunes) et des spécialisations thématiques des bibliothèques de district : le cirque à la Bibliothèque de Nou Barris, la BD à la Bibliothèque Ignasi Iglesias – Can Fabra, les musiques urbaines à la Bibliothèque Vapor Vell, le cinéma à la Bibliothèque Xavier Benguerel et les sports et les jeux à la Bibliothèque Les Corts – Miquel Llongueras.

Si les bibliothèques veulent fidéliser le jeune public, elles doivent répondre à ses besoins et goûts changeants. La clé du succès réside dans le fait de fournir des collections amples et attractives. Toutes les bibliothèques de Barcelone (de quartier ou de district) travaillent en centres d'intérêts (petites spécialisations) dynamiques qui entrent en contact avec les habitudes, préoccupations et besoins des jeunes :

- romans d'aventures, de récits et de découvertes
- musique actuelle.
- science – fiction.
- romans en rapport avec des situations propres à l'adolescence et personnages avec des problèmes similaires à ceux des jeunes.
- documents d'information scientifique et technique.
- BD.
- lutte contre la drogue.
- jeux – vidéo.
- internet et nouvelles technologies.
- partitions musicales.
- insertion par le travail.
- sexualité.
- langues et voyages.
- cinéma.
- jeux de rôle
- solidarité et coopération.
- autres cultures.

Les bibliothèques de district disposent de spécialisations thématiques de leurs fonds. Quelques – unes de ces spécialisations sont devenues des éléments clés pour attirer et fidéliser les plus jeunes usagers. Ces collections particulières sont sans doute la meilleure publicité pour attirer le public jeune et adolescent :

- Le cirque, Bibliothèque Nou Barris.

Le cirque est un des traits culturels qui caractérise le district barcelonais de Nou Barris et l'axe principal de sa programmation culturelle.

La bibliothèque travaille le cirque sur la base de la spécialisation de son fonds bibliographique et l'utilisation du cirque comme instrument de dynamisme culturel. Elle dispose de fonds sur différents supports :

Livres spécialisés, encyclopédies et dictionnaires techniques.

Vidéos sur les techniques du cirque, les cirques du monde et les films se passant dans le monde du cirque.

CD musicaux de musiques de cirque.

Revue en différentes langues qui embrassent des thèmes comme la magie, le jonglage, etc.

Ce fonds est différencié du reste des documents de la bibliothèque avec une signalétique qui l'identifie.

- Les musiques urbaines, Bibliothèque Vapor Vell.

La Bibliothèque Vapor Vell est la bibliothèque du district de Sants – Montjuïc. Dans ce district le centre de musique La Bascula effectue un travail de soutien, plateforme et diffusion de la musique dans la ville de Barcelone. La Bibliothèque Vapor Vell colle à cette tradition et s'est spécialisée dans les musiques urbaines (rock, punk, musique électronique, pop, rap, hip – hop, etc.) en plus de conserver une importante collection de maquettes musicales et d'enregistrements de concerts.

La spécialisation propose des CD, livres, encyclopédies, revues, vidéos, CD – Rom, DVD... tous les supports sur lesquels la musique reste enregistrée, étudiée et préparée.

La bibliothèque est également un espace de dynamisation et de diffusion culturelle puisque régulièrement elle propose des activités où les musiques urbaines sont les protagonistes : auditions...

- Jeux et sports, Bibliothèque Les Corts- Miquel Llongueras.

La Bibliothèque Les Corts- Miquel Llongueras propose un fonds spécialisé dans les jeux et les sports :

Œuvres générales : psychologie du sport, nutrition, physiothérapie et médecine sportive, législation, équipements, histoire du sport, Olympisme, etc.

Sports : matériel spécifique pour le basket – ball, le football, le handball, le volley – ball, le golf, la gymnastique, l'athlétisme, le surf, le snowboard, la natation, la navigation, la pêche, la chasse, les randonnées, l'alpinisme, etc.

Livres sur les jeux : les échecs, la magie, le poker, les dominos, le billard, etc.

Importante collection de jeux – vidéo.

Revue spécialisée.

- Cinéma, Bibliothèque Xavier Benguerel.

La Bibliothèque Xavier Benguerel est spécialisée dans le monde du cinéma : histoire, œuvres de référence, guides de films, biographies d'acteurs, critiques...avec une spécialisation supplémentaire dans les courts – métrages. Cette collection propose les meilleurs films de l'histoire du cinéma sur support vidéo et DVD, les principales revues spécialisées en cinéma et musique associée au monde du cinéma, répertoire de ressources électroniques consultable par internet, information sur les principaux festivals de cinéma, etc.

La bibliothèque programme également tout type d'activités en rapport avec le septième art comme ainsi un club de lecture spécialisé et autres liens avec les festivals de cinéma qui ont lieu dans la ville.

- BD, Bibliothèque Ignasi – Can Fabra

La Bibliothèque Ignasi – Can Fabra est spécialisée en BD : œuvres sur les aspects sociaux, l'histoire et la technique de la BD. Il y a également des BD de tous genres, artistes et

tendances plus représentatives : BD américaine, européenne, manga, latino - américaine, espagnol...

La bibliothèque est également un espace de dynamisation et de diffusion culturelle puisque périodiquement elle propose tout type d'activités en rapport avec le monde de la BD : expositions, présentations de nouveautés, tables rondes, conférences, ateliers comme un club de lecture spécialisé dans la BD. Il convient de souligner que bien que ce club soit ouvert aux usagers de tout âge, tous les participants sont des adolescents et des jeunes.

Toutes ces spécialisations attirent le jeune public. Elles sont, sans aucun doute, l'une des meilleures réclames pour fidéliser les usagers et encourager la lecture chez les adolescents. Matériel idéal pour attirer le lecteur juvénile et un produit idéal pour attraper les difficiles usagers adolescents.

La BD, le cinéma, la musique, le cirque, les jeux et sports appartiennent à la culture des loisirs des jeunes. Ils deviennent des collections très attractives visuellement et qui peuvent s'avérer très utiles pour l'incitation à la lecture en ses différents aspects et comme soutien au développement des autres facettes de la bibliothèque publique :

- Attire de nouveaux usagers. De tous les âges et avec différents niveaux de lecture : de celui qui commence à appréhender la lecture à celui qui cherche de nouvelles expériences.
- Ils sont un bon moyen pour que les lecteurs ayant des difficultés gagnent confiance en ses possibilités de lecture. Ils offrent de nouvelles formes de narration au lecteur avec son mélange de texte et d'images amplifiant la compréhension de lecture et intellectuelle. Et comme moyen d'expression c'est un vecteur idéal à l'introduction et la discussion de problèmes sociaux, historiques, mythologiques sur l'actuelle société.
- Fidélisation du lecteur sporadique. Cela permet aux bibliothèques d'attirer un public peu habituel comme les adolescents (tant masculin que féminin).
- Ce sont des matières visuellement attractives et elles peuvent se transformer en point idéal entre la culture dominante de l'image (cinéma, télévision et jeux vidéo) et la culture écrite.
- Ils peuvent être un bon support pour l'apprentissage des langues. Autant des documents en langue originale (anglais, français, japonais...) qui peuvent augmenter la compréhension et l'aisance des étudiants en langues étrangères que pour les récents arrivés d'autres pays pour introduire et perfectionner leurs connaissances des langues présentes dans l'Etat espagnol.
- Ils sont très facilement ajustables aux activités des bibliothèques. En tirant parti de l'enthousiasme que ces collections éveillent chez les adolescents et les jeunes, il ne faut pas oublier les activités que l'on peut organiser tout autour : conférences, concerts, groupes de lecture, conseils, expositions attractives et superbes.

PROGRAMMATION D'ACTIVITES DE DIFFUSION DE LA CULTURE ET DE DEVELOPPEMENT DE LA LECTURE

Les bibliothèques de Barcelone comme centres culturel de proximité doivent relever le défi de concevoir des activités qui attirent le public adolescent / jeune. La versatilité et la capacité d'adaptation des programmes culturels se transforme en moyen indispensable pour les réussir.

La caractéristique des bibliothèques de la ville consiste à offrir à ses usagers un large éventail d'activités et d'actions de diffusion culturelle et de la lecture avec l'objectif de faciliter le passage de l'information à la connaissance.

Les programmes culturels des bibliothèques jouent un rôle prépondérant étant donné qu'ils sont un des moyens les plus utilisés pour capter de nouveaux publics et une formule pour augmenter la connaissance et diffuser le reste des services bibliothécaires.

Le groupe cible de cette communication est le jeune public et l'objectif est de présenter l'expérience des Bibliothèques de Barcelone dans la captation, la fidélisation et le développement de la lecture dans ce groupe. Les activités décrites à la suite ne sont pas les uniques exemples des activités ciblées sur le public jeune conçues dans les Bibliothèques de Barcelone. Mais ce sont bien les meilleures exemples de programmation où les collections des bibliothèques, le livre et la lecture sont les axes principaux de la façon d'agir et la motivation :

- clubs de lecture juvéniles

Les clubs de lecture sont formés par un groupe stable d'usagers entre 12 et 16 ans, qui se réunit une fois par mois et qui commente leurs expériences comme lecteurs, dirigés par un spécialiste. Ses objectifs sont : développer l'habitude de la lecture et le dialogue, offrir de nouvelles possibilités pour le temps libre, promouvoir l'usage de la bibliothèque et la faire connaître comme centre culturel, créer un lieu de rencontre pour les lecteurs.

- Acquérir la parole pour les jeunes adolescents

Atelier de narration orale pour les jeunes de 14 à 18 ans qui a pour objectif de donner à connaître et appliquer les techniques propres pour sélectionner, préparer et expliquer les contes. Avec cette activité on veut favoriser l'apparition de nouveaux narrateurs formés dans les mêmes bibliothèques.

- Se frotter à l'action.

Atelier de trois sessions adaptées à partir de la lecture d'un livre. Grâce à la réalisation de jeux, théâtre, expérimentation de sensations et de travaux manuels on améliore la compréhension des contenus que présente la narration. Ce programme est dirigé vers le public adolescent.

- *Premio Protagonista Joven* (Prix du jeune protagoniste)

Prix littéraire organisé par le Conseil catalan du livre pour enfants et adolescents et l'Association catalane des amis du livre pour enfants et jeune public. L'objectif du prix est que le plus grand nombre possible de jeunes lisent une sélection de livres et élisent celui considéré comme le meilleur. Ces mêmes adolescents sont les jurés du prix.

BIBLIOGRAPHIE

- ALTAMIRADO, Antonia, « *Activitats per a discapacitats mentals a la biblioteca pública* » en *Item*, num 36, gener – marc 2004, pp. 79 – 86, ISSN : 02140349.
[ALTAMIRADO (Antonia), « *Activités pour les handicapés mentaux à la bibliothèque publique* », in *Item*, N°36, Février – mars 2004, pp 79- 86, ISSN : 02140349]
- ARRANZ, Martin, « *Un tret distintiu de les Biblioteques de Barcelona : els programes de difusio cultural i la lectura* » en *BID : textos universitaris de biblioteconomia i documentatio*, num 12, juny 2004, en línia, fecha de consulta 19 de abril 2005, ISSN : 1575 – 5886.
[ARRANZ (Martin), « *Un trait particulier des bibliothèques de Barcelone : les programmes de diffusion culturelle et de la lecture* » in *BID : textes universitaires de bibliothéconomie et*

documentation, n°12, juin 2004 (en ligne, date de consultation 19 avril 2005), ISSN : 1575 – 5886.]

- ARRANZ, Juan José ; Carmen GALVE, « Las Bibliotecas de Barcelona : Centros de Formacion para los Ciudadanos. El ejemplo de la Biblioteca Vila de Gracia » en *La Biblioteca publica : compromiso de futuro. Il congreso Nacional de Bibliotecas Publicas*, Madrid, Subdireccion General de Coordinacion Biliotecaria, 2004, pp232 – 240.

[ARRANZ (Juan José), GALVE Carme), « Les bibliothèques de Barcelone : centres de formation pour les citoyens. L'exemple de la bibliothèque Vila de Gracia », in *La bibliothèque publique : la promesse du futur. Le Congrès national des bibliothèques publiques*, Madrid, Sous – Direction Générale de la coordination bibliothécaire, 2004, pp. 232 – 240.]

- *Carta per al lector*, Comite del Llibre Internacional i Associacio Editorial, 1992.
[*Carte pour le lecteur*, Comité international du livre et association éditoriale, 1992.]

- *Guidelines for library service for young adults*, prepared by the IFLA, section of library for children and young adults, 2002
(en linea : www.cclij.org/descargas/word/Habits/J.doc fecha de consulta 19 de abril 2005)
[*Directives pour les services pour jeunes adultes en bibliothèques*, préparé par l'IFLA, section des bibliothèques pour enfants et jeunes adultes, 2002
(en ligne : www.cclij.org/descargas/word/Habits/J.doc, date de consultation 19 avril 2005).]

- *Habits de lectura dels infants i joves de Catalunya : conclusions i recomanacions*, Consell Catala del Llibre per a Infants i Joves, 2005.
[en linea : www.cclij.org/descargas/word/Habits/J.doc fecha de consulta 19 de abril 2005]
[*Habitudes de lecture des enfants et jeunes de Catalogne : conclusions et recommandations*, Conseil catalan du livre pour les enfants et jeunes, 2005 (en ligne : www.cclij.org/descargas/word/Habits/J.doc, date de consultation le 19 avril 2005)].

- Loi 4/1993 du 18 mars 1993 du système bibliothécaire de Catalogne, Journal officiel de la généralité de Catalogne, 29 mars 1993.
- *Manifiesto de la UNESCO sobre la Biblioteca Publica*, La Haya, IFLANET, Section of Public Libraries, 1998 [en linea : <http://ifla.org/VII/s8/unesco/span.htm> fecha de consulta 19 de abril 2005]
[*Manifeste de l'UNESCO sur les bibliothèques publiques*, la Haye, IFLANET département des bibliothèques publiques, 1998 (En ligne : <http://ifla.org/VII/s8/unesco/span.htm> date de consultation le 19 avril 2005)]

- Pla de Biblioteques de Barcelona 1998 – 2010 : les biblioteques del segle XXI : de la informatio al conneixement, Barcelona, Ajuntament de Barcelona, Institut de Culture de Barcelona, Servei de Cooperacio Cultura, DL, 1998.
[*Plan des bibliothèques de Barcelone 1998 – 2010 : les bibliothèques du 21^{ème} siècle, de l'information à la connexion* (Barcelone) : Mairie de Barcelone, Institut de Culture de Barcelone, Service de la Coopération Culturelle, DL, 1998].